

## METADATA

### General:

Author ID: 1325\_9000601

Test language: Italian

CEFR level of test: B2

Task : describe experiences with language learning - ID: 1325\_040300-1

Mother tongue: German

Age: 47

Gender: female

### Rating:

Overall CEFR rating: B1

Grammatical accuracy: B2

Orthography: C1

Vocabulary range: B2

Vocabulary control: B2

Coherence/Cohesion: B1

Sociolinguistic appropriateness: B1

-----

### Learner text:

Signora

Gabriella Favati

Dip. di Linguistica Applicata

Università degli Studi di Pavia

Corso Strada Nuova, 65

27100 Pavia Italia

Maria Rossi

Strada Maggiore 65

12345 Città X

Paese X

Città X, 31 di marzo 2011

Oggetto: Apprendimento delle lingue straniere

Egregia Signora Favati

La mia scuola di lingua dove imparo l'italiano come lingua straniera mi ha dato la Sua lettera con i dettagli sulla Sua ricerca. È con piacere che -unreadable- di rispondere alle sue domande.

Le mie esperienze:

Io studio l'italiano da due anni e mezzo. Lo faccio in ufficio con un piccolo gruppo di colleghe. Questo è una buona cosa perché possiamo adattare i temi ai nostri bisogni in relazione con il lavoro che facciamo.

L'uso delle lingue straniere

Utilizzo l'italiano al lavoro per parlare con i colleghi ticinesi e anche per comprendere meglio gli interventi dei delegati di lingua italiana nei riunioni di lavoro. Utilizzo l'italiano anche durante le vacanze dato che vado spesso in Italia.

Io ho -unreadable- conoscenze anche del francese. Questo è una cosa importante in un paese multilingue come la Svizzera.

L'effetto che mi fa imparare una lingua straniera

Per me è una apertura sul mondo. Mi ricorderò sempre quando ho letto il primo libro in una lingua straniera. Era come poter scoprire nuovi mondi. Anche la sensazione di poter comunicare con persone di altri paesi era molto importante per me. Sempre mi ha piaciuto di effettuare un soggiorno linguistico nei diversi paesi. Così si impara meglio!

Spero che le mie riflessioni siano utili per la Sua ricerca. Le porgo i miei distinti saluti.

Maria Rossi

-----

Target hypothesis 1:

, 65 27100 Pavia Italia Maria Rossi Strada Maggiore 65 12345 Città X Paese X Città X , 31 di marzo 2011  
Oggetto : Apprendimento delle lingue straniere Egregia Signora Favati , la mia scuola di lingua , dove imparo l' italiano come lingua straniera , mi ha dato la Sua lettera con i dettagli sulla Sua ricerca . È con piacere che accetto di rispondere alle sue domande . Le mie esperienze : studio l' italiano da due anni e mezzo . Lo faccio in ufficio con un piccolo gruppo di colleghe . Questa è una buona cosa perché possiamo adattare i temi ai nostri bisogni in relazione al lavoro che facciamo . L' uso delle lingue straniere : utilizzo l' italiano al lavoro per parlare con i colleghi ticinesi e anche per comprendere meglio gli interventi dei spesso in Italia . Io ho conoscenze anche del francese . Questa è una cosa importante in un paese multilingue come la Svizzera . L' effetto che mi fa imparare una lingua straniera per me è una apertura sui nuovi mondi . Anche la sensazione di poter comunicare con persone di altri paesi era molto importante per me . Mi è sempre piaciuto effettuare un soggiorno linguistico nei diversi paesi . Così si impara meglio ! Spero che le mie riflessioni siano utili per la Sua ricerca . Le porgo i miei distinti saluti . Maria Rossi

-----

Target hypothesis 2:

Signora Gabriella Favati Dip . di Linguistica Applicata Università degli Studi di Pavia Corso Strada Nuova , 65 27100 Pavia Italia Maria Rossi Strada Maggiore 65 12345 Città X Paese X Città X , 31 di marzo 2011  
Oggetto : Apprendimento delle lingue straniere Gentile Signora Favati , la mia scuola di lingua , dove imparo l' italiano come lingua straniera , mi ha dato la Sua lettera con i dettagli sulla Sua ricerca . È con piacere che accetto di rispondere alle sue domande . Le mie esperienze : studio l' italiano da due anni e mezzo . Lo faccio in ufficio con un piccolo gruppo di colleghe . Questa è una buona cosa perché possiamo adattare i temi ai nostri bisogni in relazione al lavoro che facciamo . L' uso delle lingue straniere : utilizzo l' italiano al lavoro per parlare con i colleghi ticinesi e anche per comprendere meglio gli interventi dei delegati di lingua italiana nelle riunioni di lavoro . Utilizzo l' italiano anche durante le vacanze dato che vado spesso in Italia . Io ho conoscenze anche del francese . Questa è una cosa importante in un paese multilingue come la Svizzera . L' effetto che mi fa imparare una lingua straniera Per me è una apertura sul mondo . Mi ricorderò sempre quando ho letto il primo libro in una lingua straniera . Era come poter scoprire nuovi mondi . Anche la sensazione di poter comunicare con persone di altri paesi era molto importante per me . Mi è sempre piaciuto effettuare un soggiorno linguistico nei diversi paesi . Così si impara meglio ! Spero che le mie riflessioni siano utili per la Sua ricerca . Le porgo i miei distinti saluti . Maria Rossi